

# YORIL INCASSO

GUIDA ALL' INSTALLAZIONE

INSTALLATION GUIDE

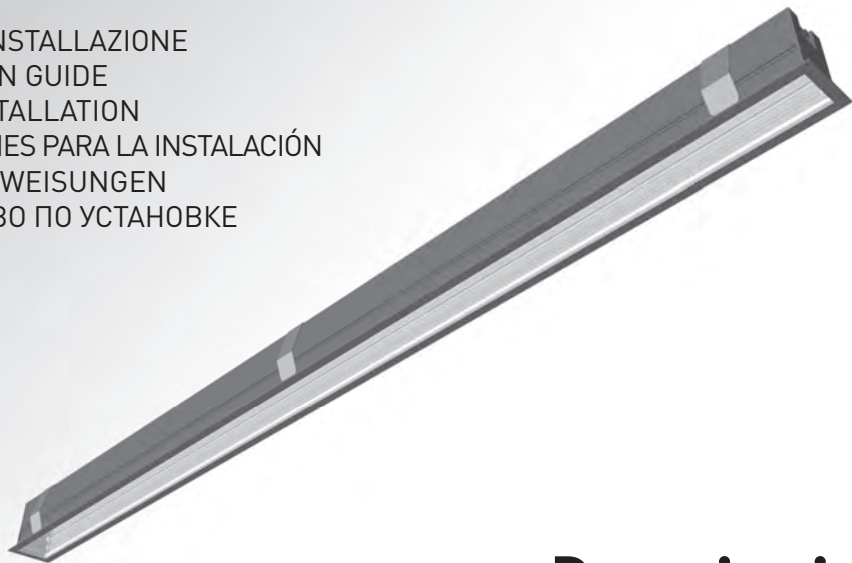
GUIDE D'INSTALLATION

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

MONTAGEANWEISUNGEN

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

<b>ITA</b>	<b>003</b>
<b>ENG</b>	<b>008</b>
<b>DEU</b>	<b>013</b>
<b>FRA</b>	<b>018</b>
<b>ESP</b>	<b>023</b>
<b>RUS</b>	<b>028</b>



**Reggiani**

**Reggiani**

**CARATTERISTICHE GENERALI**

La linea di prodotto **YORIL** è costituita da una famiglia di prodotti da incasso.

**YORIL** è conforme alle direttive:

- BT 2006/95/CE
- ECM 2004/108/CE
- RAEE 2002/96/CE
- RoHS 2011/65/CE
- Ecodesign 2009/125/CE

e alle norme di sicurezza:

- EN 60598-1
- EN 60598-2-1
- EN 60598-2-2
- EN 60598-2-22

Per maggiori informazioni tecniche sul prodotto (dati fotometrici, elettrici, dimensionali, peso, certificazioni, ...) consultare il catalogo o accedere alla scheda tecnica sul sito web:

[www.reggiani.net/codice](http://www.reggiani.net/codice).

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO****AVVERTENZE**

Prima di montare l'apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni per garantire un funzionamento sicuro e corretto dell'apparecchio.

Le istruzioni debbono essere conservate per ogni futura consultazione, per eventuali malfunzionamenti contattare il rivenditore.

L'apparecchio non deve essere modificato. Qualsiasi modifica fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti e può rendere pericoloso l'apparecchio stesso.

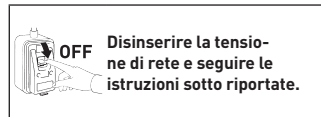
La Reggiani S.p.A. Illuminazione declina ogni responsabilità per i danni causati da un proprio apparecchio montato in modo non conforme alle seguenti istruzioni.

L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita a regola d'arte e da personale esperto.

Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla marcatura dell'apparecchio.

L'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio dovrà essere realizzato in conformità alle leggi vigenti.

Per garantire la sicurezza, i componenti che dovessero danneggiarsi durante il funzionamento, devono essere sostituiti con componenti analoghi prima del riutilizzo dell'apparecchio.

**PREDISPOSIZIONE E MONTAGGIO APPARECCHI**

Predisporre un foro adeguato nel cartongesso, con spessori tra 12-16mm

**Versioni Stand - Alone**


---

40 x 325mm JLR 20x

---

40 x 470mm

---

40 x 930mm

---

40 x 1390mm

---

40 x 2310mm

---

Configurazione in cascata	tappi
40 x 460mm	+5 +5
40 x 920mm	+5 +5
40 x 1380mm	+5 +5
40 x 2300mm	+5 +5
40 x 480+480mm	+5 +5

Come già riportato sull' etichetta.

La famiglia YORIL INCASSO è composta da apparecchi già pronti per l'installazione, completi di molle per l'aggancio. Prima di inserire l'apparecchio nel controsoffitto, collegare il driver e successivamente collegare l'alimentatore alla rete di elettrica; indi inserire l'apparecchio nel foro d'incasso (**fig. A**) fino a mandare il bordo in battuta e sentire il "clack" (**fig. B**). Per smontarlo tirare con forza.

Fig. A



Fig. B



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



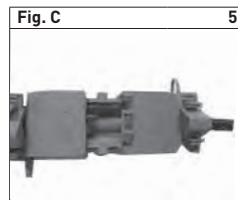
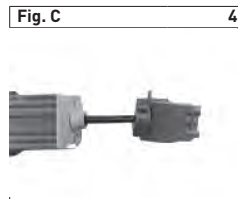
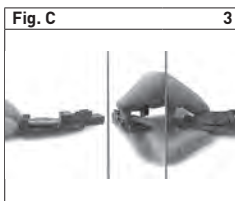
Nelle configurazioni in cascata, partire dall'elemento angolare (**fig. 1**) o da quello di testata (**fig.2**) avendo cura di fissare il tappo di testa. Lo stesso tappo dovrà essere montato sull'ultimo elemento della configurazione (**fig. 3**).

#### Cablaggio driver on board:




staccare il connettore maschio dall'apparecchio (**fig. C1**) aiutandosi con l'attrezzo fornito in dotazione collegare i 3 conduttori (**fig. C2**); completare il cablaggio montando il ferma-cavo fornito in dotazione (**fig. C3**)

#### Cablaggio driver remoto:

l'apparecchio è già pronto al collegamento elettrico al driver fornito in dotazione (**fig. C4**); innestare i due connettori maschio/femmina fino a sentire il clack di (**fig. C5**)



## NOTE GENERALI

<p>Conformità:          Norme europee EN 60598, EN 60598-2-2,          Direttive Comunitarie 2006/95/CE (bassa tensione), 2004/108/CE (EMC), 2002/96/CE (RAEE),          2011/65/CE (RoHS), 2009/125/CE (Ecodesign)</p>	
<b>IP40</b>	Grado di protezione.
	Gli apparecchi non devono in nessun caso essere coperti di materiale isolante o similare.
	Apparecchi di Classe I, con collegamento di messa a terra.
	Apparecchio di classe III. La conformità alla norma è garantita se e solo se la protezione contro la scossa elettrica si basa sulla tensione d'alimentazione a bassissima tensione di sicurezza (SELV) e in cui non si producono tensioni superiori alla stessa
<p>Apparecchi in Emergenza.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la linea preferenziale non deve mai essere interrotta;</li> <li>- flusso luminoso in emergenza, dopo 60s, ~20% flusso lampadina in funzionamento ordinario;</li> <li>- l'autonomia in emergenza è di 1 ora;</li> <li>- il led verde indica il buon funzionamento del sistema inverter/batteria</li> <li>- la ricarica completa si ha in 24 ore;</li> <li>- le batterie, esenti da manutenzione, devono essere sostituite ogni 4 anni;</li> <li>- ogni semestre controllare la funzionalità dell'impianto, effettuando una scarica completa delle batterie;</li> </ul>	
<p>Per il collegamento alla rete, utilizzare cavi multipolari tipo H05V2V2 con conduttori aventi sezione compresa tra 1 mm<sup>2</sup> e 2,5 mm<sup>2</sup>.</p>	

**RAEE n° IT08010000000055E**

La Direttiva Europea 2012/19/UE dispone che gli apparecchi di illuminazione sono per █████ definizione degli RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) e, per quanto tali, non possono essere assimilati a rifiuti solidi urbani.

Perciò, al termine del loro ciclo di vita, gli RAEE devono essere correttamente trattati e smaltiti perché potenzialmente pericolosi sia per l'ambiente e sia per la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose nei componenti elettrici ed elettronici.

Pertanto è fatto obbligo all'utilizzatore di consegnare gli apparecchi di illuminazione usati al Distributore, a fronte dell'acquisto di un'equivalente apparecchio nuovo, o esclusivamente per il territorio italiano direttamente al Consorzio per lo smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione -Ecolight- come delegato dalla Reggiani S.p.A. Illuminazione, che si incaricheranno del ritiro gratuito e o e del conferimento presso i centri di raccolta specializzati, opportunamente costituiti dalle Amministrazioni Pubbliche atti al

recupero, trattamento e smaltimento dei RAEE.

Le lampade, se smaltite con l'apparecchio, non devono essere frantumate perché contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.

Lo smaltimento abusivo o inadeguato di detti rifiuti comporterà sanzioni economiche e/o amministrative, il cui ammontare è stabilito a norma di legge.

N.B. Il ritiro gratuito di un apparecchio di illuminazione può essere rifiutato nel caso in cui vi sia un rischio di contaminazione del personale incaricato della raccolta o nel caso in cui risulta evidente che l'apparecchiatura in questione non contiene i suoi componenti essenziali o contiene rifiuti diversi dai RAEE o nel caso in cui il peso dell'apparecchiatura ritirata sia superiore al doppio del peso dell'apparecchiatura nuova acquistata.

In queste circostanze lo smaltimento è a carico del detentore che conferisce.

**YORIL RECESSED LUMINAIRE**

conforms to directives:

- LV 2006/95/EC
- EMC 2004/108/EC
- WEEE 2002/96/EC
- RoHS 2011/65/EC
- Ecodesign 2009/125/EC

and to safety standards:

- EN 60598-1
- EN 60598-2-1
- EN 60598-2-2
- EN 60598-2-22

For more technical information about the product (photometric, electrical data, size, weight, certification etc.) refer to the catalogue or see the product datasheet on [www.reggiani.net/reference](http://www.reggiani.net/reference)

**WARNINGS**

Carefully read these instructions before assembling the luminaire, to assure its correct and safe working performance. Keep these instructions in a safe place for future consultation; contact your dealer in

the event of malfunction.

Do not modify the luminaire. Modifying the luminaire in any way invalidates the guarantee of conformity with standards and directives in force and it could make the actual luminaire hazardous.

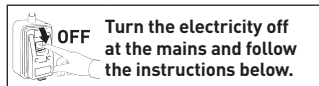
Reggiani SPA Illuminazione shall not be held liable for any damage caused by one of its luminaires if not assembled in conformity to the following instructions.

The luminaire must be installed by qualified experts in accordance with industry best practice.

Before connecting the luminaire, make sure the mains power supply corresponds to the power indicated on the luminaire label.

The electrical installation the luminaire is connected to must be wired in conformity to the laws in force.

As a safety guarantee, any components damaged while operating must be replaced with the same components before the luminaire is used again.

**PREPARATION AND ASSEMBLY OF THE LUMINAIRES**

Prepare a correctly sized cut-out in the plasterboard (12-16 mm thick):

**Stand-alone installation**

40	x	325mm JLR 20x
40	x	470mm
40	x	930mm
40	x	1390mm
40	x	2310mm

**Through-wiring****end caps**

40	x	460mm	+5 +5
40	x	920mm	+5 +5
40	x	1380mm	+5 +5
40	x	2300mm	+5 +5
40	x	480+480mm	+5 +5



as specified on the label.

The YORIL RECESSED LUMINAIRE family consists of luminaires ready for installation, complete with retaining springs. Before installing the luminaire in the false ceiling, connect the driver, and plug the control gear into the mains power supply; fit the luminaire into the cut-out **(fig. A)** until the edge is flush and it clicks into place **(fig. B)**.

To disassemble, pull out firmly.

In configurations with through-wiring, start from the corner element **(fig.1)** or the first element **(fig.2)** and secure end cap. Another end cap must also be attached to the last element in the configuration **(fig. 3)**.

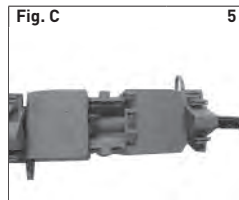
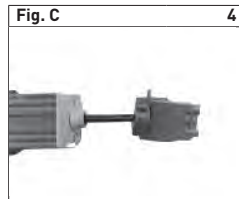
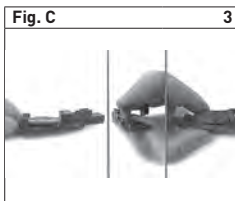
**Fig. A****Fig. B****Fig. 1****Fig. 2****Fig. 3**

**Driver-On-Board wiring:**




unplug the connector from the luminaire (**fig. C1**); use the tool supplied to connect the 3 wires (**fig. C2**); complete wiring by attaching the cable clamp supplied (**fig. C3**).

**Remote driver wiring:**

the luminaire is already set up to be wired to the driver supplied (**fig. C4**); insert the two plug-and-socket connectors until they click into place (**fig. C5**)



**GENERAL NOTES**

<p>Conformity:          European standards: EN 60598-1, EN 60598-2-2; EC Directives:          2006/95/EC (LV), 2004/108/EC (EMC), 2002/96/EC (WEEE), 2011/65/EC (RoHS),          2009/125/CE (Ecodesign)</p>	
<b>IP40</b>	Degree of protection
	The luminaire must never, under any circumstances, be covered with insulating material or the like.
	Class I luminaires with earthing.
	Class III luminaires. Conformity to requirements is only guaranteed if the protection against electric shock is based on a Safety Extra Low Voltage (SELV) power supply if no higher voltage is generated. The luminaire must not be connected to the earth conductor.
<p>Emergency luminaires:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the preferential line must never be interrupted;</li> <li>- luminous flux in emergency mode: after 60 seconds, about 20% of the luminous flux of the lamp in ordinary operation;</li> <li>- emergency back-up time: 1 hour;</li> <li>- the green LED indicates correct operation of the inverter-battery circuit;</li> <li>- the battery is fully recharged in 24 hours;</li> <li>- the maintenance-free batteries must be replaced every 4 years;</li> <li>- every six months, check that the system is functioning correctly by fully discharging the battery.</li> </ul>	
<p>For connection to the mains power supply,          use H05V2V2 multi-pole cable with wires of a cross section between 1 mm<sup>2</sup> and 2.5 mm<sup>2</sup>.</p>	

**WEEE n° IT0801000000055E**

According to European Directive 2002/96/EC, luminaires are defined as Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and as such, they cannot be disposed of as municipal solid waste.

At the end of their life cycle, they must therefore be correctly treated and disposed of as substances of concern for both the environment and human health due to the presence of dangerous substances in the electrical and electronic components.

The user must therefore consign used luminaires to the distributor when purchasing an equivalent new luminaire or, exclusively in the case of Italy, directly to Ecolight, the Consortium for the Disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione), delegated by Reggiani S.p.A. Illuminazione, who will collect the equipment free of charge and deliver it to the special collection facilities set up by the local authorities to recover, treat and dispose of WEEE.

If lamps are disposed of with the

luminaire, they must not be crushed because they contain highly polluting substances for the environment.

The illegal or inappropriate disposal of said waste is punishable by economic and/or administrative sanctions of the amount established by the law.

N.B. The free collection of a luminaire may be refused if there is a risk of contamination for the personnel performing the service, if it is evident that the luminaire does not contain the essential components or if it contains waste other than WEEE, or if the weight of the luminaire collected is more than double the weight of the luminaire acquired.

In these circumstances, disposal is the responsibility of the holder.

**YORIL EINBAULEUCHTEN**

Die **YORIL EINBAULEUCHTEN** entsprechen folgenden Richtlinien:

- Niederspannung 2006/95/EG
- EMV 2004/108/EG
- WEEE 2002/96/EG
- RoHS 2011/65/EG
- Ökodesign 2009/125/EG

sowie den Sicherheitsnormen:

- EN 60598-1
- EN 60598-2-1
- EN 60598-2-2
- EN 60598-2-22

Für weitere technische Informationen zum Produkt (fotometrische, elektrische Daten, Abmessungen, Gewicht, Zertifizierungen) wird auf den Katalog oder das auf der Website verfügbare technische Datenblatt verwiesen: [www.reggiani.net/Art.-Nr.](http://www.reggiani.net/Art.-Nr.)

**HINWEISE**

Diese Anweisungen vor der Montage der Leuchte aufmerksam lesen, um deren einwandfreien und sicheren Betrieb zu garantieren.

Diese Anweisungen müssen zum späteren Nachschlagen aufbewahrt werden. Bei etwaigen Störungen den Händler kontaktieren.

Die Leuchte darf nicht verändert werden. Bei Änderungen erlischt die Gewährleistung hinsichtlich der Konformität mit den geltenden Rechtsvorschriften und Richtlinien, und zudem kann die Leuchte zu einer Gefahrenquelle werden.

Reggiani SPA Illuminazione haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäß, nicht entsprechend diesen Anweisungen montierte Leuchten zurückzuführen sind. Die Leuchte ist sachgemäß und von Fachpersonal zu montieren.

Vor dem Anschluss der Leuchte sicherstellen, dass die Netzspannung den Angaben auf der Leuchtenkennzeichnung entspricht.

Die Elektroanlage, an die die Leuchte angeschlossen ist, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen hergestellt sein.

Um die Sicherheit zu garantieren, sind Komponenten, die während des Betriebs beschädigt werden, vor der Wiederverwendung der Leuchte durch gleichwertige Komponenten zu ersetzen.

**VORBEREITUNG UND MONTAGE DER LEUCHTEN**

Zuerst muss ein 12-16 mm tiefer Ausschnitt von ausreichender Größe im Gipskarton erstellt werden:

**Installation als Einzelleuchte**


---

40 x 325mm JLR 20x

---

40 x 470mm

---

40 x 930mm

---

40 x 1390mm

---

40 x 2310mm

---

**Installation mit Durchgangsverdrahtung Endkappe**

40 x 460mm	+5 +5
40 x 920mm	+5 +5
40 x 1380mm	+5 +5
40 x 2300mm	+5 +5
40 x 480+480mm	+5 +5

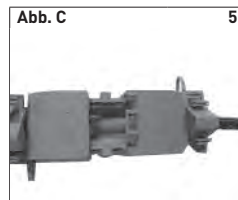
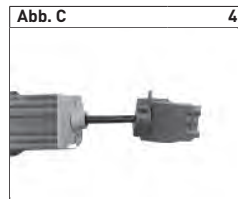
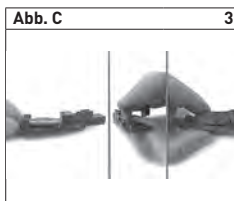
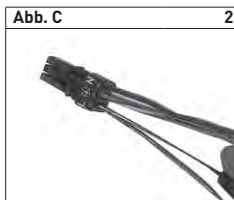
Die Familie YORIL EINBAULEUCHTEN besteht aus bereits installationsfertigen Leuchten mit Schnappfedern für die Montage. Vor dem Einsetzen der Leuchte in die abgehängte Decke zuerst den Treiber und dann das Betriebsgerät an das Stromnetz anschließen. Danach die Leuchte in den Deckenausschnitt einsetzen (**Abb. A**), bis der Rand an der Wand anliegt und hörbar einrastet („Klack“) (**Abb. B**). Zur Demontage kräftig ziehen.

**Abb. A****Abb. B****Abb. 1****Abb. 2****Abb. 3**




Bei der Durchgangsverdrahtung mit dem Eck-Element (**Abb. 1**) oder dem Anfangselement (**Abb. 2**) beginnen und die Endkappe befestigen. Eine Endkappe muss auch am letzten Element der Bandanordnung angebracht werden (**Abb. 3**).

Anschluss des eingebauten Treibers: Den Stecker von der Leuchte abziehen (**Abb. C1**) und mit Hilfe des mitgelieferten Werkzeugs die 3 Leiter anschließen (**Abb. C2**). Zum Schluss den im Lieferumfang enthaltenen Kabelhalter montieren (**Abb. C3**).

Anschluss des Remote-Treibers: Die Leuchte ist bereits anschlussfertig für den mitgelieferten Treiber (**Abb. cc4**); hierzu Stecker und Buchse bis zum hörbaren Einrasten zusammenfügen (**Abb. C5**).



**NOTE GENERALI**

Konformität: Europäische Normen EN 60598-1, EN 60598-2-2; EGRichtlinien 2006/95/EG (Niederspannung), 2004/108/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit), 2002/96/EG (WEEE), 2011/65/EG (RoHS). 2009/125/CE (Ecodesign)	
<b>IP40</b>	Schutzart
	Die Leuchten dürfen auf keinen Fall mit Isoliermaterial oder ähnlichem Material abgedeckt werden.
	Leuchten der Schutzklasse I, mit Schutzleiter.
	Leuchten der Klasse III. Die Konformität mit der Norm ist nur dann garantiert, wenn der Schutz vor Stromschlägen auf einer Versorgung mit Sicherheitskleinspannung (SELV) basiert, in der keine höheren Spannungen erzeugt werden. Die Leuchte muss nicht geerdet werden.
Notstromleuchten: - die Primärleitung darf niemals unterbrochen werden; - Lichtstrom bei Notlichtversorgung nach 60 s ~20 % des Lichtstroms der Lampe bei Normalbetrieb; - die Nennbetriebsdauer für Notbeleuchtung beträgt 1 Stunde; - die grüne LED zeigt den einwandfreien Betrieb des Stromkreises Inverter-Batterie an; - die komplette Aufladung erfolgt nach 24 Std.;; - die wartungsfreien Batterien müssen alle 4 Jahre ausgewechselt werden; - die Funktionstüchtigkeit der Anlage alle 6 Monate prüfen und hierzu die Batterien komplett entladen.	
Für den Netzanschluss mehrpolige Kabel des Typs H05V2V2 mit Leitern mit einem Querschnitt zwischen 1 mm <sup>2</sup> und 2,5 mm <sup>2</sup> verwenden.	



**WEEE Nr. IT08010000000055E**

Die europäische Richtlinie 2002/96/EG schreibt vor, dass Leuchten definitiv gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) sind und als solche nicht mit festen Siedlungsabfällen gleichgesetzt werden können.

Diese Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen am Ende ihrer Nutzungsdauer ordnungsgemäß behandelt und beseitigt werden, da sie aufgrund des Anteils an gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Bauteilen sowohl für die Umwelt als auch für die Gesundheit potentiell gefährlich sind.

Daher ist der Nutzer verpflichtet, die gebrauchten Leuchten an den Vertreiber zurückzugeben, wenn er eine gleichwertige neue Leuchte erwirbt, bzw., in Italien, direkt an den Reggiani S.p.A. Illuminazione beauftragten Verband Ecolight (Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione - Verband für die Beseitigung von gebrauchten Leuchten), der für die kostenlose Rücknahme und die Zustellung an spezialisierte, entsprechend von den

öffentlichen Verwaltungen eingerichtete Rücknahmestellen zuständig ist, die in der Lage sind, WEEE zu verwerten, zu behandeln und zu beseitigen.

Werden die Lampen zusammen mit der Leuchte entsorgt, dürfen sie nicht zerbrochen werden, da sie stark umweltverschmutzende Stoffe enthalten. Eine gesetzwidrige oder nicht ordnungsgemäße Beseitigung dieser Altgeräte zieht Geld- oder Verwaltungsanktionen nach sich, deren Höhe gesetzlich festgelegt ist.

N.B. Die kostenlose Rücknahme einer Leuchte kann abgelehnt werden, wenn die Gefahr einer Kontamination des mit der Rücknahme beauftragten Personals besteht, oder wenn es offensichtlich ist, dass die Leuchten die wesentlichen Bauteile nicht mehr enthalten bzw. andere Abfälle als Elektro- und Elektronik- Altgeräte enthalten oder dass sie mehr als das Doppelte des Gewichts bei Neuerwerb besitzt.

In diesen Fällen obliegt die Beseitigung dem Nutzer.

**YORIL À ENCASTRER**

**YORIL À ENCASTRER** est conforme aux directives :

- BT 2006/95/CE
- CEM 2004/108/CE
- DEEE 2002/96/CE
- RoHS 2011/65/CE
- Éco-conception 2009/125/CE

et aux normes de sécurité :

- EN 60598-1
- EN 60598-2-1
- EN 60598-2-2
- EN 60598-2-22

Pour de plus amples informations techniques sur le produit (données photométriques, électriques, dimensionnelles, poids, certifications, etc.), consulter le catalogue ou accéder à la fiche technique sur le site web : [www.reggiani.net/référence](http://www.reggiani.net/référence).

**AVERTISSEMENTS**

Avant de monter l'appareil, lire attentivement les présentes instructions pour garantir le fonctionnement correct et sûr de l'appareil.

Les instructions doivent être conservées pour toute consultation future ; en cas de dysfonctionnements éventuels, contacter le revendeur.

L'appareil ne doit pas être modifié. Toute modification annule la garantie de conformité aux normes et aux directives en vigueur et peut rendre l'appareil dangereux.

Reggiani S.p.A. Illuminazione décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par un de ses appareils monté de manière non conforme aux instructions suivantes.

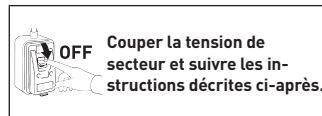
L'installation de l'appareil doit être confiée à un personnel expert et se faire dans les règles de l'art.

Avant de raccorder l'appareil, s'assurer que la tension secteur correspond à celle indiquée sur le marquage de l'appareil.

L'installation électrique à laquelle l'appareil est relié devra être réalisée conformément aux lois en vigueur.

Afin de garantir la sécurité, les composants

éventuellement endommagés pendant le fonctionnement doivent être remplacés par des composants analogues avant toute réutilisation de l'appareil.

**PRÉPARATION ET MONTAGE DES APPAREILS**

Préparer un trou approprié de 12 à 16 mm d'épaisseur dans le placoplâtre :

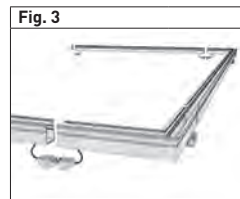
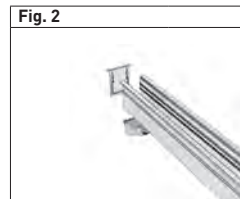
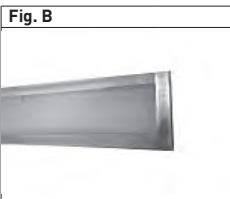
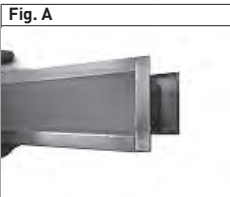
Versions « Stand Alone »	
40 x	325mm JLR 20x
40 x	470mm
40 x	930mm
40 x	1390mm
40 x	2310mm

Configuration en cascade	Têtes
40 x 460mm	+5 +5
40 x 920mm	+5 +5
40 x 1380mm	+5 +5
40 x 2300mm	+5 +5
40 x 480+480mm	+5 +5

comme indiqué sur l'étiquette.

La famille YORIL À ENCASTRER est constituée d'appareils prêts à être installés, équipés de ressorts d'accrochage. Avant d'insérer l'appareil dans le faux plafond, brancher le driver puis raccorder la platine d'alimentation au réseau électrique. Insérer ensuite l'appareil dans le trou d'encastrement (**fig. A**) jusqu'à ce que le bord arrive en butée et qu'un « clac » retentisse (**fig. B**). Pour le démonter, tirer avec force.

Sur les configurations en cascade, partir de l'élément d'angle (**fig. 1**) ou de celui de tête (**fig. 2**) et fixer la tête de fermeture. Une autre tête de fermeture devra être montée sur le dernier élément de la configuration (**fig. 3**).

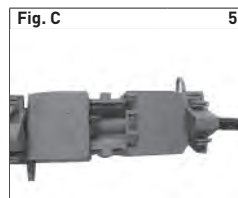
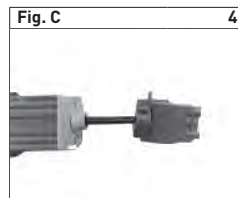
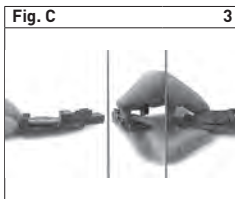
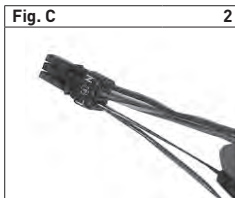


**Câblage du driver embarqué :**

débrancher le connecteur mâle de l'appareil (**fig. C1**) et, à l'aide de l'outil fourni, brancher les 3 conducteurs (**fig. C2**) ; puis terminer le câblage en montant le serre-câble fourni avec l'appareil (**fig. C3**)

**Câblage du driver déporté :**

l'appareil est déjà prêt pour le raccordement électrique au driver fourni avec l'appareil (**fig. C4**) ; enclencher les deux connecteurs mâle/femelle jusqu'à ce qu'un « clac » retentisse (**fig. C5**)






## REMARQUES GÉNÉRALES

Conformité :

Normes européennes : EN 60598-1, EN 60598-2-2 ;

Directives communautaires: 2006/95/CE (BT), 2004/108/CE (CEM), 2002/96/CE (DEEE),  
2011/65/CE (RoHs). 2009/125/CE (Ecodesign)

<b>IP40</b>	Degré de protection
	Les appareils ne doivent être en aucun cas couverts d'un matériau isolant ou similaire.
	Appareils de Classe I, avec raccordement de mise à la terre
	Appareils de Classe III. La conformité à la norme est garantie uniquement si la protection contre la décharge électrique se base sur l'alimentation en très basse tension de sécurité (SELV), sans qu'il y ait production de tensions supérieures à cette dernière. L'appareil ne doit pas être raccordé au conducteur de terre.

Appareils de secours :

- la ligne préférentielle ne doit jamais être interrompue ;
- flux lumineux en mode secours, au bout de 60s, ~20% flux de la lampe en fonctionnement ordinaire ;
- l'autonomie en mode secours est d'1 heure ;
- le voyant vert indique le bon fonctionnement du circuit onduleur – batterie ;
- la recharge complète prend 24 heures ;
- les batteries ne nécessitent aucun entretien et doivent être remplacées tous les 4 ans ;
- contrôler une fois par trimestre le fonctionnement de l'installation en effectuant une décharge totale de la batterie.

Pour le raccordement au réseau, utiliser des câbles multipolaires de type H05V2V2 munis de conducteurs ayant une section comprise entre 1 mm<sup>2</sup> et 2,5 mm<sup>2</sup>

**DEEE n° IT0801000000055E**

La directive européenne 2002/96/CE établit que les appareils d'éclairage sont par définition des DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) et qu'ils ne peuvent pas, en tant que tels, être assimilés aux déchets ménagers solides.

C'est pourquoi les DEEE doivent être, une fois arrivés au terme de leur cycle de vie, convenablement traités et éliminés en raison de leur dangerosité potentielle aussi bien pour l'environnement que pour la santé de l'homme, dangerosité qui s'explique par la présence de substances nocives dans les composants électriques et électroniques.

L'utilisateur se voit donc dans l'obligation de remettre les appareils d'éclairage usagés au distributeur en échange de l'achat d'un nouvel appareil équivalent ou bien, mais uniquement sur le territoire italien, directement au Groupement pour l'élimination des appareils d'éclairage – Ecolight – mandaté dans ce sens par la société Reggiani SPA Illuminazione; tous deux se chargeront gratuitement de l'enlèvement et de la remise aux points de collecte spécialisés, dûment mis en

place par les collectivités locales, qui sont responsables de la valorisation, du traitement et de l'élimination des DEEE.

Si elles sont éliminées avec l'appareil, les lampes ne doivent pas être cassées car elles contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement.

L'élimination abusive ou inadéquate de ces déchets est passible de sanctions économiques et/ou administratives dont le montant sera fixé aux termes de la loi.

Remarque: l'enlèvement gratuit d'un appareil d'éclairage peut être refusé en cas de risque de contamination du personnel chargé de la collecte, s'il s'avère évident que l'appareil ne contient pas les composants essentiels ou qu'il contient des déchets autres que des DEEE ou encore si le poids de l'appareil enlevé est supérieur au double du poids de l'appareil nouvellement acquis.

Dans tous ces cas de figure, l'élimination est à la charge du détenteur.

**YORIL DE EMPOTRAR**

**YORIL DE EMPOTRAR** se fabrica de conformidad con las siguientes directivas:

- 2006/95/CE (baja tensión)
- 2004/108/CE (EMC)
- 2002/96/CE (RAEE)
- 2011/65/CE (RoHS)
- 2009/125/CE (Ecodesign)

y con la normas de seguridad:

- EN 60598-1
- EN 60598-2-1
- EN 60598-2-2
- EN 60598-2-22

Para más información técnica sobre el producto (datos fotométricos, eléctricos, dimensionales, peso, certificaciones, accesorios, etc.), consulte el catálogo o acceda a la ficha técnica en el sitio web: [www.reggiani.net/código](http://www.reggiani.net/código).

**ADVERTENCIAS**

Antes de montar el aparato, lea atentamente estas instrucciones a fin de garantizar un funcionamiento correcto y seguro del aparato.

Las instrucciones deben guardarse para las futuras consultas. En caso de problemas, llame al proveedor.

El aparato no debe modificarse. Al realizar una modificación cualquiera, la garantía de conformidad con las normas y directivas vigentes decae y el proyector puede volverse peligroso.

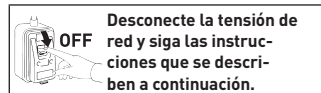
Reggiani s.p.a. Illuminazione no se hace responsable de los daños causados por un aparato propio que se haya montado de manera no conforme con las siguientes instrucciones.

El aparato debe instalarse correctamente por parte de personal especializado.

Antes de conectar el aparato, asegúrese de que la tensión de red corresponda con la que se indica en el marcado del aparato. La instalación eléctrica a la que se conecta el aparato debe ser conforme con las leyes vigentes.

Para garantizar la seguridad, los componentes que se dañan durante el funcionamiento, deben sustituirse con

componentes similares antes de volver a usar el aparato.

**PREPARACIÓN Y MONTAJE DE LOS APARATOS**

Realice un agujero adecuado en el cartón yeso de espesor entre 12 y 16 mm:

Modelos independientes		
40	x	325mm JLR 20x
40	x	470mm
40	x	930mm
40	x	1390mm
40	x	2310mm

**Configuración en cascada tapas de cierre**

40 x 460mm	+5 +5
40 x 920mm	+5 +5
40 x 1380mm	+5 +5
40 x 2300mm	+5 +5
40 x 480+480mm	+5 +5

como se indica en la etiqueta.

La serie YORIL DE EMPOTRAR se compone de aparatos listos para su montaje, equipados con muelles de fijación. Antes de insertar el aparato en el falso techo, conecte el driver y, luego, el equipo de alimentación con la red de alimentación; finalmente inserte el aparato en el agujero de empotramiento (**fig. A**) hasta que alcance el tope y se oiga el clic (**fig. B**). Para desmontarlo, tire con fuerza.

**Fig. A****Fig. B****Fig. 1****Fig. 2****Fig. 3**



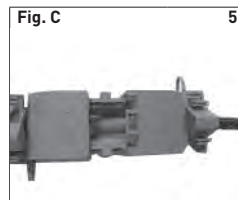
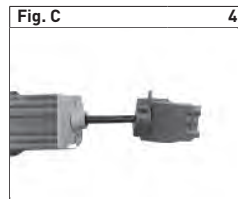
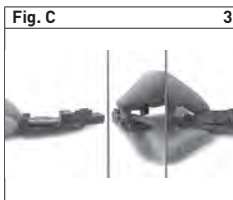
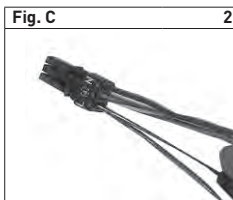
En las configuraciones en cascada, se debe instalar ante todo el elemento angular (**fig. 1**) o el elemento de cabeza (**fig. 2**) teniendo cuidado de montar la tapa de cierre. La misma tapa debe montarse incluso en el último elemento de la configuración (**fig. 3**).

#### Cableado del driver en el aparato:




desenchufe el conector macho del aparato (**fig. C1**); utilizando la herramienta suministrada conecte los 3 conductores (**fig. C2**); complete el cableado montando el sujetacables suministrado (**fig. C3**).

#### Cableado del driver remoto:

el aparato está listo para la conexión eléctrica con el driver suministrado (**fig. C4**); inserte los dos conectores macho/hembra hasta que se oye el clic (**fig. C5**)



## NOTAS GENERALES

<p>Conformidad:          Normas Europeas EN 6/598-1, EN 60598-2-2; Directivas Europeas: 2006/95/CE (LV), 2004/108/CE (EMC), 2002/96/CE (WEEE), 2011/65/CE (RoHS). 2009/125/CE (Ecodesign)</p>	
<b>IP40</b>	Grado de protección.
	Los aparatos no deben cubrirse nunca con material aislante o similar.
	Aparatos de Clase I con conexión de tierra.
	Aparato de clase III. La conformidad con la norma se garantiza sólo cuando la protección contra el choque eléctrico se basa en la alimentación de muy baja tensión de seguridad (SELV) y cuando no se producen tensiones superiores a ella.
<p>Aparatos de emergencia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la línea primaria no debe interrumpirse nunca;</li> <li>- flujo luminoso de emergencia: después de 60 seg, emite aproximadamente el 20% del flujo de una lámpara en funcionamiento ordinario;</li> <li>- la autonomía en emergencia es de 1 hora;</li> <li>- el led verde indica el buen funcionamiento del circuito inverter – batería;</li> <li>- la carga completa se obtiene después de 24 horas;</li> <li>- las baterías, sin mantenimiento, deben sustituirse cada 4 años;</li> <li>- cada semestre se deben controlar las funciones del equipo, descargando completamente la batería.</li> </ul>	
<p>Para la conexión con la red, use cables multipolares tipo H05V2V2 con conductores de sección entre 1 mm<sup>2</sup> y 2,5 mm<sup>2</sup>.</p>	

**RAEE n° IT0801000000055E**

La Directiva Europea 2002/96/CE establece que los aparatos de iluminación son, por definición, RAEE (Residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos) y, por lo tanto, no pueden considerarse residuos sólidos urbanos.

Por consecuencia, al finalizar su ciclo de vida, los RAEE deben tratarse y eliminarse correctamente siendo aparatos de riesgo para el medio ambiente y para la salud humana por la presencia, en sus componentes eléctricos y electrónicos, de materias peligrosas.

Por lo tanto, el usuario debe entregar los aparatos de iluminación usados al Distribuidor (cuando compre un aparato igual nuevo) o bien directamente al Consorcio para la Eliminación de Aparatos de Iluminación – Ecolight – (sólo en el territorio italiano), como delegado por Reggiani S.p.A. Illuminazione, que recoge gratuitamente los aparatos y los lleva a los centros especializados de recogida (creados por las Administraciones Públicas) para la valorización, tratamiento y eliminación de los RAEE.

Las lámparas, si se eliminan junto

con el aparato, no deben romperse porque contienen sustancias altamente contaminantes para el medio ambiente.

En caso de eliminación ilegal o impropia de dichos residuos, a los inobservantes se les aplicarán sanciones económicas y/o administrativas cuyo importe se fija según la Ley.

NOTA: El Consorcio puede rechazar la recogida gratuita de un aparato de iluminación en los siguientes casos: cuando existe riesgo de contaminación del personal encargado de la recogida; cuando el aparato no contiene los componentes esenciales o contiene residuos que no sean RAEE; cuando el peso del aparato retirado es superior al doble del peso del aparato nuevo comprado.

En todos estos casos, la eliminación corre a cargo del poseedor del aparato.

**ВСТРАИВАЕМЫЙ СВЕТИЛЬНИК YORIL****ВСТРАИВАЕМЫЙ СВЕТИЛЬНИК YORIL**

соответствует директивам:

- низковольтное оборудование 2006/95/EC
- электромагнитная совместимость 2004/108/EC
- ОЭЭО 2002/96/EC
- RoHS 2011/65/EC
- Экодизайн 2009/125/EC

и нормам безопасности:

- EN 60598-1
- EN 60598-2-1
- EN 60598-2-2
- EN 60598-2-22.

Для получения более подробной технической информации о светильнике (фотометрические, электрические, размерные данные, вес, сертификаты,...) смотрите каталог или откройте сводку технических данных на сайте web: [www.reggiani.net/codice](http://www.reggiani.net/codice).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Прежде чем установить осветительный прибор, внимательно ознакомьтесь с настоящими инструкциями, чтобы обеспечить правильную и надежную работу осветительного прибора.

Настоящие инструкции необходимо сохранять, чтобы можно было обращаться к ним в дальнейшем; в случае возникновения проблем обращайтесь к поставщику.

Осветительный прибор не подлежит никаким изменениям. Любое изменение обуславливает снятие гарантии соответствия действующим нормам и стандартам и может сделать опасным сам прибор.

Компания Reggiani S.p.A. отклоняет всякую ответственность за ущерб, нанесенный вашим осветительным прибором, установленным не в соответствии с приведенными ниже инструкциями.

Установка осветительного прибора должна быть выполнена с соблюдением всех правил и опытным персоналом.

Прежде чем подсоединять осветительный прибор, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному

на маркировке прибора.

Электропроводка, к которой подключается осветительный прибор, должна быть выполнена в соответствии с действующими законами.

Для обеспечения безопасности части, поврежденные во время эксплуатации, необходимо заменить аналогичными частями, прежде чем снова использовать осветительный прибор.

**ПОДГОТОВКА И УСТАНОВКА ПРИБОРОВ**

**Отключите напряжение сети и действуйте в соответствии с приведенными ниже инструкциями.**

Выполните надлежащее отверстие в гипсокартоне толщиной 12-16 мм:

**Отдельно стоящие варианты**


---

40 x 325мм JLR 20x

---

40 x 470мм

---

40 x 930мм

---

40 x 1390мм

---

40 x 2310мм

---

Каскадная конфигурация	крышки
40 x 460мм	+5 +5
40 x 920мм	+5 +5
40 x 1380мм	+5 +5
40 x 2300мм	+5 +5
40 x 480+480мм	+5 +5

как указано на этикетке.

Линия моделей встраиваемых приборов YORIL состоит из осветительных приборов, уже готовых к установке и оснащенных пружинами для зацепления. Перед установкой прибора в подвесной потолок подсоедините драйвер, а затем подсоедините блок питания к сети электропитания; после этого установите прибор в отверстие для встраивания (**рис. А**) так, чтобы края прилегали вплотную к опорной поверхности и послышался щелчок (**рис. В**). Для извлечения прибора из выемки тяните его с усилием.

При каскадной конфигурации начинайте монтаж с углового элемента (**рис. 1**) или с головной части (**рис. 2**) и закрепите крышку торца. Такая же крышка должна быть установлена на последний элемент конфигурации (**рис. 3**).

рис. А



рис. В



рис. 1



рис. 2

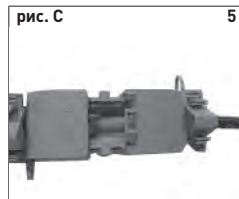
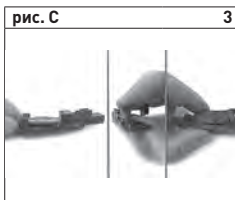


рис. 3






Выполнение кабельной разводки со встроенным драйвером: отсоедините соединительный штырь от прибора (рис. С1); используя инструмент, поставляемый вместе с прибором, подсоедините 3 провода (рис. С2); завершите выполнение кабельной разводки, установив кабельный зажим, поставляемый вместе с прибором (рис. С3).

Выполнение кабельной разводки с удаленным драйвером: прибор уже готов для электрического подключения к драйверу, поставляемому вместе с прибором (рис. С4); соедините штырь/гнездо, чтобы послышался щелчок (рис. С5).



## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Соответствие: Европейские нормы EN 60598-1, EN 60598-2-2 Директивы Европейского Союза 2006/95/CE (низкое напряжение), 2004/108/ CE (ЭМС), 2002/96/CE (RAEE), 2011/65/CE (RoHS) 2009/125/CE (Ecodesign)	
<b>IP40</b>	Степень защиты.
	Осветительные приборы не должны ни в коем случае покрываться изолирующим или подобным материалом.
	Приборы Класса I с заземляющим соединением.
	Осветительные приборы класса III. Соответствие нормативам гарантируется только в случае, если защита от электрического удара основана на системе безопасного сверхнизкого напряжения питания (БСНН) и если не производятся токи с превышающими указанную норму значениями.
<p>Осветительные приборы в режиме аварийного освещения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- приоритетная линия ни в коем случае не должна прерываться;</li> <li>- по истечении 60 секунд включается аварийный световой поток, составляющий ~20% нормальной мощности лампы;</li> <li>- автономия в аварийных условиях составляет 1 час;</li> <li>- зеленый светодиод указывает на правильную работу системы инвертор/батарея</li> <li>- полная перезарядка осуществляется за 24 часа;</li> <li>- батареи, не требующие техобслуживания, должны заменяться через каждые 4 года;</li> <li>- через каждое полугодие необходимо проверять эффективность работы системы с выполнением полной разрядки батарей;</li> </ul>	
Для подключения к сети следует использовать многополюсные кабели типа H05V2V2 с жилами сечением в диапазоне от 1 мм <sup>2</sup> до 2,5 мм <sup>2</sup> .	

**0330 n° IT08010000000055E**

В соответствии с предписаниями Европейской директивы 2012/96/EU отработанные осветительные приборы по своей природе входят в класс 0330 (Отходы электрической и электронной аппаратуры) и, следовательно, не должны рассматриваться как твердые бытовые отходы.

Таким образом, осветительные приборы класса 0330 по окончании срока службы должны подвергаться надлежащей обработке перед сбросом, так как являются потенциально опасными как для окружающей среды, так и для здоровья человека по причине наличия опасных веществ в электрических и электронных компонентах.

По этой причине пользователь обязан сдать окончившие срок службы осветительные приборы продавцу при условии приобретения нового эквивалентного прибора или, исключительно для территории Италии, непосредственно в Консорциум утилизации осветительных приборов "Ecolight", уполномоченный компанией "Reggiani S.p.A. Illuminazione", который

осуществит бесплатный вывоз отходов и их сдачу в специализированные центры, учрежденные государственными органами управления для сбора, обработки и уничтожения 0330.

Не допускается разбивать лампы, сбрасываемые вместе с осветительным прибором, так как они содержат вещества, загрязняющие окружающую среду.

Неразрешенный или ненадлежащий сброс указанных отходов влечет за собой наложение экономических и (или) административных санкций в размере, установленном законом.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Консорциум может отказать в бесплатном вывозе осветительного прибора в случаях, когда имеется риск для здоровья персонала, осуществляющего вывоз отходов, или же в случаях, когда является очевидным, что приборы не содержат опасных компонентов или относятся к отходам, не входящим в класс 0330, или в случаях, если вес прибора вдвое превышает вес нового приобретенного прибора.

При таких обстоятельствах сброс отходов должен производиться самим пользователем.



# Reggiani



[www.reggiani.net](http://www.reggiani.net)

## REGGIANI GROUP

### Italy

#### Reggiani Spa Illuminazione

Viale Monza 16 P.O. Box 99  
20845 Sovico (MB), Italy  
T. (+39) 039 20711  
F. (+39) 039 2071999  
[contact@reggiani.net](mailto:contact@reggiani.net)

### United Kingdom

#### Reggiani Ltd

12 Chester Road  
Borehamwood  
Herts, WD6 1LT - UK  
T. (+44) 0208 236 3000  
F. (+44) 0208 236 3099  
[reggiani@reggiani.co.uk](mailto:reggiani@reggiani.co.uk)

### USA

#### Reggiani Lighting USA, inc.

372 Starke Road  
Carlstadt NJ 07072, USA  
T. (+1) 201 372 1717  
F. (+1) 201 372 1616  
[info@reggianiusa.net](mailto:info@reggianiusa.net)  
[www.reggianiusa.com](http://www.reggianiusa.com)

### China

#### Reggiani Ningbo ITG Lighting co. Ltd

Shenjia Village - Qiuai Town -  
Yinzhou  
315010 Ningbo, China  
T. (+86) 574 88418655 - 88412627  
F. (+86) 574 88364186  
[info@itglight.com](mailto:info@itglight.com)

### France

#### Showroom

Showroom Bureau Projets  
35 Bd. Richard Lenoir, Bastille  
75011 Paris, France  
T. (+33) 01 43382704  
F. (+33) 01 43382720  
[france@reggiani.net](mailto:france@reggiani.net)

### Russia

#### Showroom

Kalanchevskaya Street, 16,  
Building 1, Room 4A, 129090  
Moscow  
T. (+7) 495 2690113 - 846 3320266  
F. (+7) 495 2690112  
[russia@reggiani.net](mailto:russia@reggiani.net)